

# АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

## 2.1.2 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

**Шифр и наименование группы научных специальностей:** 5.2. Экономика

**Научная специальность:** 5.2.4 Финансы

**Форма обучения:** очная

**Цель освоения дисциплины** – развитие иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов как основы для решения учебных и профессиональных задач в научном общении и в области межкультурной коммуникации.

**Объем дисциплины:** общая трудоемкость дисциплины в зачетных единицах составляет 3 ЗЕ (108 часов). Количество академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) составляет 72 часа, на самостоятельную работу обучающихся – 36 часа.

### Содержание курса

#### **Тема 1.** Коррективный курс: систематизация учебных навыков и умений (языковых и речевых)

Комплексное повторение грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом. Выполнение грамматических, лексико-грамматических, условно-речевых упражнений.

Обучение чтению:

- чтение оригинальной литературы по профильной тематике;
- чтение оригинальной литературы по узкой специальности аспиранта.

Обучение профессионально ориентированной устной речи: аудирование текстов по политической тематике; говорение на темы политического характера

#### **Тема 2.** Научный стиль. Научное исследование

1. Дифференциация научного стиля. Подстили и жанры.
  2. Синтаксис научного стиля. Морфология научного стиля. Лексика научного стиля.
  3. Типы научных исследований, их характеристики и особенности
  4. Перевод текста по специальности.
  5. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
  6. Комплексное повторение грамматики.
- Формы контроля: письменные работы различного рода.

#### **Тема 3.** Грамматические основы перевода научной литературы

1. Повествовательное предложение. Простое и сложное предложение. Их типы.
2. Система времен действительного залога. Пассивный залог.
3. Неличные формы глаголов. Инфинитив. Причастие. Герундий. Абсолютный причастный оборот.
4. Модальные глаголы.
5. Виды наклонений.

## 6. Эмфатические конструкции. Инверсия.

### **Тема 4.** Основы научного этикета в англо- (немецко-, франко-) говорящих странах

1. Формулы этикета в научном стиле. Начало и конец презентации доклада. Типы вопросов и способы их постановки. Искусство отвечать на вопрос. Особенности участия в дискуссии.
2. Этнокультурные особенности научного этикета в языке изучаемой страны.

### **Тема 5.** Деловая поездка за рубеж/ переговоры, конференции

1. Речевой этикет в профессиональной коммуникации.
2. Оформление деловой документации (бронирование номера, деловая переписка по возможности участия в конференции, запись на конференцию, письменное выражение благодарности за участие и т.д.).
3. Перевод текста по тематике.
4. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
5. Комплексное повторение грамматики.

### **Тема 6.** Устное высказывание по теме исследования

1. Устное высказывание по теме исследования. Композиция. Основные ораторские приемы презентации информации.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

### **Тема 7.** Перевод текста по тематике специальности

1. Лексические и грамматические особенности функционального научного стиля.
2. Основные грамматические конструкции, характерные для научной речи.
3. Сведения по теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены.

### **Тема 8.** Научный доклад (выступление на конференции)

1. Устный доклад. Стендовый доклад. Основные ораторские приемы презентации информации.
2. Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации.
3. Перевод текста по специальности.
4. Комплексное повторение грамматики.

### **Тема 9.** Написание реферата

1. Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования. Написание реферата.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, написание реферата. Обсуждение реферата.
4. Комплексное повторение грамматики.

## **Тема 10. Научная статья**

1. Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

## **Тема 11. Создание и продвижение грантового проекта**

1. Этапы грантового проекта. Заполнение документации.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

## **Формы текущего контроля и промежуточной аттестации**

В ходе реализации дисциплины используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся: практическое задание, тестирование, устный опрос, устное сообщение, презентация.

Промежуточная аттестация проводится в форме кандидатского экзамена методом выполнения практических контрольных заданий.

## **Основная литература**

1. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс]: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных компетенций. Воронеж, 2014. Режим доступа <http://www/iprbookshop.ru/55003>
2. Раевская Л. В. Курс немецкого языка в сфере профессиональной коммуникации = Deutsch im Bereich der Fachkommunikation: [учеб. пособие] / Любовь Васильевна Раевская, Людмила Ефимовна Улитина; М-во образования и науки РФ ; ФГОУ ВПО "Сев.-Зап. акад. гос. службы". - СПб.: Изд-во СЗАГС, 2011. - 263 с.
3. Яркина Л.П., Пикош С. Практические основы перевода. Французский язык. ЭБС IPRbooks <http://lib.ranepa.ru/base/abs-iprbooks.html>